

汉语疑问代词“什么”的维吾尔语对应表达

任佳瑞

新疆大学中国语言文学学院, 新疆 乌鲁木齐

收稿日期: 2026年9月17日; 录用日期: 2026年10月19日; 发布日期: 2026年10月29日

摘要

本文以巴金《秋》及其维吾尔语译本、《维汉警务会话手册》和日常口语材料为主要语料, 采用对比分析、语用分类和词频统计方法, 考察现代汉语疑问代词“什么”在维吾尔语中的对应表达。研究将“什么”分为疑问用法与非疑问用法两大类。结果表明: 疑问用法中, “什么”可依据询问对象分别对应neme、qandaq、qatjan、qejerde、qajsi以及由neme构成的复合形式; 非疑问用法中, 任指、虚指、列举、否定、指代、停顿和反诘等功能往往通过her、hetj、bir等成分与neme的组合或其他固定结构实现。对《秋》前20章的359例“什么”进行统计后发现, 疑问用法143例、非疑问用法169例, 另有47例在维吾尔语译文中没有直接对应成分。两种语言在语用功能上具有较强对应关系, 但在词汇选择、形态标记和构式组织上呈现明显的形式分化。本文据此提出“功能等值-形式分化”的对应特征, 即汉语以高频多功能形式“什么”覆盖较大的功能域, 而维吾尔语通过专门疑问词、形态标记及复合结构进行更细致的功能编码, 为汉维对比研究、双语教学与翻译实践提供参考。

关键词

疑问代词, “什么”, 维吾尔语, 对应表达, 汉维对比

Uyghur Correspondences of the Mandarin Interrogative Pronoun “Shenme”

Jiarui Ren

School of Chinese Language and Literature, Xinjiang University, Urumqi Xinjiang

Received: September 17, 2026; accepted: October 19, 2026; published: October 29, 2026

Abstract

Using Ba Jin's novel *Autumn* and its Uyghur translation, a Chinese-Uyghur police conversation handbook, and collected spoken examples as the main corpus, this study examines the Uyghur correspondences of the Mandarin interrogative pronoun “shenme” through contrastive analysis, pragmatic classification, and frequency statistics. The uses of “shenme” are divided into interrogative and non-

interrogative functions. The results show that in interrogative contexts, its Uyghur correspondences vary according to the semantic target of the question and include *neme*, *qandaq*, *qatjan*, *qejerde*, *qajsi*, and several constructions formed with *neme*. In non-interrogative contexts, functions such as free choice, indefinite reference, listing, negation, anaphoric reference, hesitation, and rhetorical questioning are commonly expressed through combinations involving *her*, *hetf*, *bir* and *neme*, or through other fixed constructions. Among 359 tokens in the first twenty chapters of *Autumn*, 143 are interrogative, 169 are non-interrogative, and 47 have no direct lexical counterpart in the Uyghur translation. The two languages have a strong corresponding relationship in pragmatic functions, but show obvious formal differentiation in vocabulary selection, form marking and construction organization. Based on this, this paper proposes the corresponding feature of “functional equivalence with formal differentiation”: Mandarin uses the highly polyfunctional form “*shenme*” across a relatively broad functional domain, whereas Uyghur distributes comparable functions among specialized interrogatives, morphological marking, and constructional combinations. This functional-constructional perspective contributes to Chinese-Uyghur contrastive studies, bilingual teaching, and translation practice.

Keywords

Interrogative Pronoun, “Shenme”, Uyghur, Correspondence, Chinese-Uyghur Contrastive Study

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

现代汉语疑问代词“什么”具有高频、多义和多功能特征，不仅承担询问事物、原因、时间和处所等典型疑问功能，还可进入任指、虚指、列举、否定和反诘等非疑问结构。吕叔湘指出，疑问代词并非只用于询问，也可表示指称对象不能决定或不决定[1]。王力、朱德熙和胡裕树从现代汉语语法体系出发，对疑问代词的句法地位及其指称功能进行了基础性说明[2]-[4]；张慧英对“什么”的语义和使用特点作了专门讨论[5]。在此基础上，王松茂、吴志宵等概括了“什么”的多类疑问用途[6]，黄群、王建军以及邵敬敏、赵秀凤进一步讨论了其疑问、任指、虚指、列举、停顿、反诘和否定等功能及使用条件[7][8]。这些研究共同表明，“什么”并非单一的询问标记，而是一个受句法、语义和语用共同制约的多功能形式。

相较而言，维吾尔语疑问代词的相关研究主要见于语法著作和专题论文。程适良、哈米堤·铁木尔对维吾尔语疑问代词的语法属性、格变化及组合形式进行了系统说明[9][10]；木哈拜提·哈斯木、哈力克·尼亚孜讨论了 *neme* 的语用功能[11]；孙亚俊从汉维对比角度分析了“什么”与 *neme* 的对应关系以及 *neme* 的非疑问用法[12][13]。此外，潘振宇、郑燕、刘珉和张玉萍分别从疑问代词、代词特性和共时语法等角度揭示了汉维两种语言在词序、形态标记和句法组织方面的差异[14]-[17]。已有研究说明，“什么”与 *neme* 之间存在稳定的核心对应关系，但这种关系并非词形层面的一一等同，而是受到具体语义功能和句法环境制约。

基于此，本文借鉴对比语言学强调“分别描写－确定可比项－解释差异”的分析思路[18]，不把“什么”与某一个维吾尔语词简单等同，而是以语用功能为分类依据，结合句法位置、语义条件和译文选择考察其实际对应形式，并利用《秋》前20章的词频数据观察各功能的分布。研究重点回答三个问题：第一，“什么”的不同疑问功能分别对应哪些维吾尔语形式；第二，非疑问功能通过哪些词汇、形态或构式手段实现；第三，各类对应关系体现出怎样的“功能共性”与“形式差异”。

2. 研究材料与方法

2.1. 语料来源

本文汉语语料主要取自巴金长篇小说《秋》[19]、维汉警务会话材料及日常口语采集；维吾尔语对应语料主要取自《秋》的维吾尔语译本[20]、维汉警务会话材料及相应口语表达。其中，《秋》用于系统观察“什么”在连续文本中的分布，警务会话和口语材料用于补充时间、处所、身份等具有明确交际目的的例句。

2.2. 分类与统计方法

在疑问用法方面，参照汉语“什么”的功能分类以及维吾尔语 *neme* 的相关研究，并结合本文语料，将“什么”细分为询问事物、询问人及身份、询问状况或状态、询问原因、询问目的、询问时间和询问处所七类；在非疑问用法方面，将其分为任指、虚指、列举、否定、指代、停顿和反诘七类。分析时先判定“什么”在汉语句中的语用功能，再观察维吾尔语译文采用单独疑问词、复合形式、固定结构还是零对应。词频统计以《秋》前 20 章为范围，共检出 359 例“什么”：疑问用法 143 例、非疑问用法 169 例、无直接对应 47 例，三类合计 359 例。

3. 疑问用法的对应表达

疑问用法中，“什么”的维吾尔语对应并非固定为 *neme*，而是随询问对象和句法环境变化。根据现代维吾尔语语法和汉维对比研究，*neme* 是询问事物时最核心的形式，而性质、时间、处所等功能可由 *qandaq*、*qajfan*、*qejerde*、*qajsi* 等专门疑问词承担。这表明汉语“什么”的广义疑问功能在维吾尔语中存在一定的词汇分工。表 1 概括了本文语料中的主要对应关系。

Table 1. Main Uyghur correspondences of interrogative uses of “shenme”
表 1. “什么”疑问用法的主要维吾尔语对应形式

疑问功能	主要对应形式	功能说明
询问事物	<i>neme</i> ; <i>qandaq</i>	<i>neme</i> 偏向事物名称、内容； <i>qandaq</i> 偏向性质、类型
询问人及身份	<i>neme</i> ; <i>qandaq adem</i>	用于职业、身份或“什么样的人”等
询问状态	<i>neme</i> + <i>bol</i>	与 <i>bol</i> 构成结构询问状态变化
询问原因	<i>nemifqa</i> ; <i>nemige</i> ; <i>neme ytfyn</i> ; <i>nemidep</i> 等	通过格标记、介词性成分或固定结构表达原因
询问目的	<i>neme</i> + <i>qil</i>	常与 <i>qil</i> “做”类动词组合
询问时间	<i>qajfan</i> ; <i>qandaq</i>	对应“什么时候”“什么日子”等
询问处所	<i>qejerde</i> ; <i>qajsi</i>	对应“什么地方”“哪一条/哪个”等

3.1. 询问事物、身份与状态

当“什么”直接询问事物时，*neme* 是最常见形式，并可在维吾尔语中承担与名词相近的句法功能，这与维吾尔语语法著作对 *neme* 名词性疑问代词性质的描述一致[9]。例如“你们刚才在谈什么？”对应 *bajatinnemedejijiwatattinlar?*，*neme* 作为动词所涉及内容的疑问成分。若“什么”更强调事物的性质或类别，则常使用 *qandaq*。相关专题研究也表明 *neme* 的实际功能会受到句法位置与语用条件影响[11]。

例(1) 你们刚才在谈什么?

bajatinnemedejifiwatattinlar?

例(2) 什么样的路?

qandaq jol?

询问人的身份或职业时,也可用 *neme* 或带有人称名词的结构表达。例如“你是干什么工作的?”可对应 *siznemexizmet qilisiz?*。但若直接询问人的类别或性质,维吾尔语更倾向使用 *qandaq adem* 一类结构。询问状态时, *neme* 常与 *bol*“成为、发生”类动词结合,如 *nemeboldi?*,对应汉语“怎么了/发生什么了”。这种由语义焦点决定形式选择的现象,与 *neme* 的语用多功能性以及汉维“什么-*neme*”对比研究的观察相一致[12]。因此,同一个汉语“什么”在维吾尔语中会根据语义焦点被拆分为“事物内容”“性质类别”“状态变化”等不同表达。

3.2. 询问原因、目的、时间与处所

原因类对应形式最为多样。汉语常通过“为什么”整体询问原因,而维吾尔语可借助不同格标记或结构形成 *nemifqa*、*nemige*、*nemeytfyn*、*nemidep* 等形式。维吾尔语作为形态变化较丰富的语言,格标记和组合结构在关系表达中具有重要作用;汉维共时语法对比也显示,两种语言在同类语义关系的编码手段上存在明显差异[16]。因此,汉语由“为 + 什么”集中承担的原因询问功能,在维吾尔语中可以通过形态和组合手段进一步细分。

例(3) 你为什么不说?

buni nemifqa demejsen?

目的类“做什么”通常由 *neme* 与 *qil* 组合表达。时间和处所则显示出更明显的一对多对应:汉语可用“什么 + 时间/处所名词”构成“什么时候”“什么地方”,维吾尔语通常使用 *qatfan*、*qejerde*、*qajsi* 等更专门的疑问词,而不直接使用 *neme*。既有汉维疑问代词对比研究也观察到了这种词项分化现象。由此可见,汉语“什么”的语义覆盖面较宽,而维吾尔语在部分询问领域中倾向于通过不同词项实现更细致的功能编码。

4. 非疑问用法的对应表达

Table 2. Main Uyghur correspondences of non-interrogative uses of “shenme”

表 2. “什么”非疑问用法的主要维吾尔语对应形式

非疑问功能	常见对应形式	说明
任指	hername; hetfname; her qandaq; neme + 条件式	表示“任何/无论什么”等周遍意义
虚指	birname; nemidu; birer; hetf	指不确定、不必明说或未知对象
列举	Qatarliqlar; degendek nemiler	相当于“等等、什么的”
否定	neme...jaki...; neme...bolsun jaki...	表达否定、贬斥或“不论……都……”语气
指代	neme; qajsi	指向语境中尚未明确的对象
停顿	neme	作为言语计划中的临时占位成分
反诘	nemisi; neme + bar; neme + 动词; nedikini 等	通过反问表达否定、质疑或不认同

“什么”进入非疑问语境后,其核心疑问意义减弱,并受到量化成分、否定成分、语气和句法构式

的共同制约。汉语研究已指出,疑问代词的任指、虚指、否定和反诘等功能并非孤立现象,而是与特定句法环境和构式条件密切相关[21];维吾尔语 *neme* 的非疑问用法同样表现出明显的组合依赖性。因此,维吾尔语中的相应功能通常不依赖 *neme* 单独完成,而是由 *neme* 与 *her*、*hetf*、*bir* 等成分组合,或采用其他固定表达。表 2 概括主要模式。

4.1. 任指与虚指

任指用法体现“什么”从询问未知对象向周遍量化的功能扩展。汉语常以“什么……都/也”“无论什么……”等结构表达;维吾尔语则常用 *herneme*、*her qandaq* 或 *neme* 与条件式结构实现。关于汉语疑问代词任指功能的研究表明,这类意义通常由疑问形式与量化或构式环境共同触发[21];从跨语言视角看,疑问形式与任指、不定功能之间也存在较稳定的功能关联[22]。例如“我家超市里什么都有”可用 *her nemiler* 表示“各种事物”;“你吃什么,我也吃什么”则可通过 *neme* 与条件式、照应代词 *juni* 构成对应结构。这说明,任指意义不是由 *neme* 单独承担,而是由量化成分或条件结构共同实现。

虚指用法中,“什么”指向一个无需、不能或不愿明确说明的对象,其核心特征是不定性而非周遍性。汉语疑问代词在特定否定、情态和非现实环境中可以获得不定或存在解释;维吾尔语 *neme* 也可借助 *bir*、*hetf* 等成分形成相应表达。例如, *birneme* 可表示“不确定的某物”,在否定环境中可见 *hetf*, 在是非问句或带“好像”的结构中也可使用 *birer* 等形式。“他们好像在说什么”可对应 *ular birnemesözliji-watqandek kilidu*。与任指相比,虚指更突出对象的未确定性。

4.2. 列举、否定、指代、停顿与反诘

列举用法中的“什么”通常不再承担询问功能,而相当于“等等、之类”。维吾尔语可用 *qatarliqlar* 或 *degendek nemiler* 等结构表达。否定用法则往往带有明显的说话者立场,如“什么漂亮不漂亮的”并非询问“漂亮”的内容,而是否定这种区分的重要性。已有研究将此类“什么”视为非疑问构式的一部分,其解释必须同时考虑句法框架、语义整合和主观语气[21];维吾尔语则需要通过选择、让步、条件性或其他固定结构重建相近的语用效果。

指代和停顿用法与语篇组织关系更密切。指代用法中的“什么”可指向尚未明确的语境对象,维吾尔语中通常仍由 *neme* 承担;停顿用法中的“那个什么”则类似口语中的临时占位成分,可对应 *heliqineme* 一类表达。反诘用法的形式最复杂,其表层仍保留疑问结构,但交际目的往往是否定、驳斥或强调。相关研究指出,疑问代词的非疑问解释高度依赖构式和语境[21], *neme* 的反诘、否定等功能同样不能脱离具体语境判断。因此, *nemisi*、*neme + bar*、*neme + 动词* 以及 *nedikini* 等模式不能按字面逐词对应,而应按整体语用功能选择译法。

5. 词频分布与功能连续性

对《秋》前 20 章进行统计,共检出 359 例“什么”。其中疑问用法 143 例,占 39.8%;非疑问用法 169 例,占 47.1%;维吾尔语译文中无直接词汇对应的 47 例,占 13.1%(见表 3)。非疑问用法的比例高于典型疑问用法,说明在连续叙事文本中,“什么”的非疑问功能并非边缘现象,而是其实际使用系统的重要组成部分。这一结果也与汉语疑问代词非疑问功能具有较高使用活跃度的既有观察相呼应。

从共时功能关联看,“什么”的各种用法并非彼此孤立。以典型疑问功能为中心,其功能可以延伸至任指、虚指、列举等不定或弱疑问区域,也可在反诘和否定构式中获得更强的主观立场意义。跨语言不定代词研究及语义地图理论表明,疑问、存在不定、任指和否定等功能之间往往具有可描述的概念邻接关系。值得注意的是,最新实验研究还发现,“什么”的疑问、任指和否定用法在韵律与听感层面呈现系统差异,说明其多功能性并非仅表现为词汇意义变化,而是与句法、语用乃至语音实现共同相关。结

合本文汉维语料可以看到，汉语通过同一形式“什么”覆盖多个功能区域，而维吾尔语往往借助不同词项、格标记、量化成分或固定结构分别实现这些功能。

Table 3. First-level functional frequency distribution of “shenme” in the first twenty chapters of *Autumn*
表 3. 《秋》前 20 章“什么”的一级功能频次

类型	频次	比例
疑问用法	143	39.8%
非疑问用法	169	47.1%
无直接对应	47	13.1%
合计	359	100.0%

6. 汉维对应关系的异同

两种语言的共同点首先体现在功能需求上：都能够表达对事物、人物身份、原因、目的、时间和处所的询问，也都存在从典型疑问向任指、虚指、反诘等非典型功能扩展的现象。其次，neme 与“什么”之间确有稳定的核心对应关系，特别是在询问事物内容、指代未知对象以及部分停顿、反诘语境中，这种对应最为直接。既有汉维疑问代词和代词对比研究也支持这种“核心对应 - 外围分化”的基本格局[15]。

差异主要体现在形式资源及其组织方式上。从语言类型看，现代汉语整体上具有较强的分析性特征，语法意义主要借助词序、虚词和构式组合表达；维吾尔语则具有典型的黏着型特征，格、数、人称以及条件、让步等关系可以通过连续附加的形态成分编码。这一类型学差异为本文观察到的“形式分化”提供了更深层的解释：汉语可以依托高频疑问形式“什么”与“时候、地方、样、为”等自由成分组合，并在具体构式和语境中延伸出任指、虚指、否定、反诘等功能；维吾尔语则更倾向于把相近功能分配给 qatfan、qejerde、qajsi、qandaq 等专门疑问词，以及格标记、量化成分、条件式和复合构式。因而，“功能等值 - 形式分化”并非简单的词汇选择差异，而是两种语言在形态综合度和语法关系编码方式上的类型学差异在疑问代词系统中的具体体现，也印证了对比语言学“功能可比、形式不必同构”的基本原则[18]。

进一步从语义地图理论看，语义地图并不要求不同语言以同一形式覆盖同一功能域，而是通过功能节点之间的邻接关系描述多功能形式在跨语言中的可能分布[22]。本文材料中，“什么”的典型疑问、存在/虚指、任指以及否定、反诘等功能呈现由“询问未知对象”向“不定指称/量化”再向“构式化主观意义”扩展的连续性，这与跨语言不定代词研究所揭示的功能邻接关系基本一致[22]。但汉维对比同时表明，功能邻接并不意味着形式实现同构：汉语较多由一个高频形式“什么”跨越多个相邻功能节点，维吾尔语则常由 neme、her/het/bir + neme、专门疑问词、格标记及固定构式分别占据这些节点；列举、反诘和部分“零对应”现象甚至需要在构式或语篇层面解释。因此，本文并非据此改写普遍语义地图，而是对其在汉维材料中的实现方式作出细化：跨语言比较的核心应从“词对词对应”转向“功能节点 - 构式资源”的映射。

7. 结论

本文基于文学翻译语料、会话材料和口语例句，对现代汉语疑问代词“什么”的维吾尔语对应表达进行了功能分类和共时对比。研究表明：(1)neme 是“什么”最稳定的核心对应形式，但并非唯一形式；当“什么”询问性质、时间和处所时，qandaq、qatfan、qejerde、qajsi 等专门疑问词具有更明确的功能分工。(2) 任指、虚指、列举、否定、停顿和反诘等非疑问功能通常需要 her、hetf、bir 等量化或不定成分，以及条件式、让步式、反问结构等共同参与，说明汉语单一形式“什么”在维吾尔语中往往需要通过不

同词项或构式实现。(3)《秋》前20章359例“什么”中,疑问用法143例(39.8%)、非疑问用法169例(47.1%)、无直接对应47例(13.1%)。非疑问用法比例高于典型疑问用法,表明“什么”的多功能性不是边缘现象,而是其实际语篇分布的重要特征。(4)汉维两种语言在交际功能层面具有较强可比性,但在词汇选择、形态标记与构式组织上呈现系统性的形式分化。

综合来看,本文提出的“功能等值-形式分化”可以获得两层理论解释:在语义地图层面,“什么”的多种用法围绕疑问、不定、任指和主观语气等相邻功能形成连续域,汉维两种语言共享大体相近的功能空间[22];在语言类型层面,汉语偏分析型、维吾尔语偏黏着型,导致两种语言对同一功能空间采用不同的形式切分和编码颗粒度[17]。因此,本文的发现既印证了语义地图关于多功能形式具有功能邻接性的基本假设,也提示语义地图在具体语言对比中需要结合形态类型和构式层级进行解释:同一功能节点可以由单词、附加成分、复合构式乃至“零对应”实现。由此,汉维疑问代词对比可从静态“什么 = *neme*”的词汇对译进一步推进到“功能空间-类型资源-构式选择”的解释框架。

7.1. 对翻译与教学的启示

基于上述对应规律,翻译实践可采用“功能识别-句法/语境判定-目标语构式选择-语用复核”的四步路径。第一,先判断“什么”是典型疑问还是非疑问用法;典型疑问中再区分事物内容、性质/类别、原因、目的、时间和处所等语义焦点。询问事物内容时优先考察 *neme*;性质或类别可根据中心名词和选择范围考察 *qandaq*、*qajsi* 等形式;时间和处所分别考察 *qafan*、*qejerde* 等形式;原因和目的则应结合合格标记、介词性成分或 *neme + qil* 等结构选择,而不应把所有“什么”机械译为 *neme*。第二,遇到任指、虚指、否定和反诘等用法时,应把 *her*、*hetf*、*bir*、条件式、让步式及整体反问构式作为翻译单位,必要时允许词汇层面的“零对应”,以目标语用效果是否等值作为判断标准。第三,在双语教学中,可将“什么-*neme*”从单纯词义配对改为“核心疑问-扩展疑问-非疑问功能”三级教学,并建立“汉语功能-语境条件-维吾尔语形式”的对照表;课堂练习应先要求学习者标注功能类别,再完成形式选择与互译,以减少把 *neme* 过度泛化到时间、处所、任指或反诘等语境的偏误。对于疑问、任指和否定等边界较近的用法,还可结合韵律和语境线索进行辨析。

7.2. 研究不足与展望

本文仍存在两点限制:其一,语料主要集中于一部长篇小说及少量会话材料,文学翻译中的“零对应”可能受到译者风格、语篇压缩和自然化策略影响,不能直接等同于语言系统中缺乏对应形式;其二,本文采用的是共时功能比较,语义地图在本文中主要作为解释功能邻接和跨语言映射的分析工具,尚不足以据此证明各功能之间的历时语法化路径。后续研究可构建体裁更均衡的汉维平行语料库,引入口语、新闻、影视字幕和多译本材料,并结合母语者判断、定量统计与实验语音方法,进一步检验各功能节点之间的边界、频率和构式实现,从而提高“功能空间-类型资源-构式选择”框架的可验证性和推广性。

参考文献

- [1] 吕叔湘. 中国文法要略[M]. 北京: 商务印书馆, 1982.
- [2] 王力. 中国现代语法[M]. 北京: 商务印书馆, 1985.
- [3] 朱德熙. 语法讲义[M]. 北京: 商务印书馆, 2017.
- [4] 胡裕树. 现代汉语[M]. 上海: 上海教育出版社, 2019.
- [5] 张慧英. 释“什么”[J]. 中国语文, 1982(4): 302-305.
- [6] 王松茂, 吴志宵, 等. 汉语代词例释[M]. 北京: 书目文献出版社, 1983.
- [7] 黄群, 王建军. 疑问代词“什么”的功能及使用条件[J]. 学术论坛, 2014, 37(6): 85-90, 170.

-
- [8] 邵敬敏, 赵秀凤. “什么”非疑问用法研究[J]. 语言教学与研究, 1989(1): 26-40.
- [9] 程适良. 现代维吾尔语语法[M]. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 1996.
- [10] 哈米堤·铁木尔. 现代维吾尔语语法[M]. 北京: 民族出版社, 1993.
- [11] 木哈拜提·哈斯木, 哈力克·尼亚孜. 现代维语“neme”一词的语用研究[J]. 新疆大学学报(社会科学版), 2004(1): 127-129.
- [12] 孙亚俊. 汉维语疑问代词“什么”与“neme”的对比研究[D]: [硕士学位论文]. 乌鲁木齐: 新疆大学, 2008.
- [13] 孙亚俊. 维吾尔语疑问代词“neme”的非疑问用法探析[J]. 语言与翻译, 2009(2): 36-40.
- [14] 潘振宇. 汉维疑问代词对比[J]. 中央民族学院学报(社会科学版), 1987(5): 58-64.
- [15] 郑燕. 汉维语代词的特性对比分析[J]. 喀什师范学院学报, 2006, 27(2): 54-57.
- [16] 刘珉. 汉维共时对比语法[M]. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 1991.
- [17] 张玉萍. 汉维语法对比[M]. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2000.
- [18] 许余龙. 对比语言学概论[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2005.
- [19] 巴金. 秋[M]. 北京: 人民文学出版社, 1962.
- [20] 巴金. 秋[M]. 阿不拉江, 等, 译. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2012.
- [21] 李琳. 疑问代词的非疑问用法及其相关构式研究[D]: [博士学位论文]. 上海: 上海师范大学, 2018.
- [22] Haspelmath, M. (1997) Indefinite Pronouns. Clarendon Press.